

مَجْمُوعَةُ صَحِيحِ الْبُخَارِيِّ

المُسَمَّى

التجريد الصريح

لأحاديث الجامع الصحيح

تأليف

الإمام زين الدين أحمد بن عبد اللطيف الزبيدي

The Translation of the Meanings of

Summarized

Sahîh Al-Bukhâri

Arabic-English

Compilation:

Al-Imâm Zain-ud-Din Ahmad bin Abdul-Lateef Az-Zubaidi

Translated by:

الدكتور محمد محسن خان

Dr. Muhammad Muhsin Khân

Islamic University, Al-Madina Al-Munawwara

(Kingdom of Saudi Arabia)

Maktaba Dar-us-Salam

Publishers & Distributors

Riyadh - Saudi Arabia

مكتبة دار السلام

للنشر والتوزيع

الرياض. المملكة العربية السعودية

No part of this book may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and recording or by any information storage and retrieval system, without written permission of the publisher.

First Edition الطبعة الأولى

Supervised by:
ABDUL MALIK MUJAHID

Published by:

DARUSSALAM دار السلام

Publishers & Distributors للنشر والتوزيع
P.O.Box 22743, Riyadh 11416 ص.ب: ٢٢٧٤٣-الرياض ١١٤١٦
Tel: 4033962 Fax: 4021659 ت: ٤٠٣٣٩٦٢ فاكس ٤٠٢١٦٥٩
Kingdom of Saudi Arabia المملكة العربية السعودية

② مكتبة دار السلام للنشر والتوزيع ، ١٤١٧هـ

مهرسة مكتبة الملك فهد الوطنية أثناء النشر

الزبيدي ، أحمد بن عبد اللطيف

مختصر صحيح البخاري المسمى التجريد الصحيح لأحاديث الجامع

الصحيح : عربي - إنجليزي = The translation of the meanings of

summarized Sahih Al-Bukhari / ترجمة محمد محسن خان..

الرياض .

ص ٤٠٠٠

ردمك ٣-٨٠-٧٤٠-٩٩٦٠

١- الحديث - الكتب الستة

أ- خان ، محمد محسن (مترجم)

ب- العنوان

١٧/٠٠٤٠

ديوي ٢٣٥،١

رقم الإيداع . ١٧/٠٠٤٠

ردمك : ٣-٨٠-٧٤٠-٩٩٦٠

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الرقم ١٣٣٥ / ح

التاريخ ١٤٠٤ / ١١ / ٢١

المرفقات

الموضوع

مكتب الرئيس

إلى من يهمه الأمر

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته أما بعد :

فإن الرئاسة العامة لإدارات البحوث العلمية والإفتاء والدعوة والإرشاد بالمملكة العربية السعودية تقرر أن الدكتور محمد تقي الدين اهلاي والدكتور محمد محسن خان قد قاما بترجمة معاني القرآن الكريم وصحيح الامام البخاري وكتاب اللؤلؤ والمرجان فيما اتفق عليه البخاري ومسلم إلى اللغة الانجليزية ترجمة صحيحة . وذلك أثناء عملهما في الجامعة الإسلامية بالمدينة المنورة ، فلا مانع من الفسخ لهذه الكتب بالدخول إلى المملكة وتداولها لعدم المحذور فيها . والله ولي التوفيق .
وصلى الله وسلم على نبينا محمد وآله وصحبه .

الرئيس العام

لإدارات البحوث العلمية والافتاء والدعوة والارشاد



عبد العزيز بن عبد الله بن باز



GENERAL CONTENTS

| | |
|---|------|
| 1. Certificates | |
| A: <u>Sheikh</u> 'Abdul 'Aziz bin 'Abdullâh bin Bâz, Dar-ul-Iftâ', Presidency of Islâmîc Research, Iftâ', Call and Propagation, Kingdom of Saudi Arabia | 3 |
| B: <u>Sheikh</u> 'Umar Muḥammad Fullata, General Secretary of Islâmîc University, Al-Madina Al-Munawwara | 4 |
| C: Prof. Dr. Muḥammad Amin Al-Miṣri, Head of Higher Studies Deptt., Islâmîc University, Al-Madina Al-Munawwara, (Arabic)..... | 5 |
| D: (English)..... | 6 |
| 2. Preface to the New Edition | 8 |
| 3. Acknowledgements..... | 9 |
| 4. Remarks | 10 |
| 5. Biography of Dr. Muḥammad Muḥsin <u>Khân</u> | 11 |
| 6. A Note from the Publisher | 12 |
| 7. The Miracles of Prophet Muḥammad <small>صلى الله عليه وسلم</small> | 15 |
| 8. Introduction, Imâm <u>Bukhârî</u> and his book <i>Ṣaḥîḥ Al-Bukhârî</i> | 18 |
| 9. Transliteration of certain Formulae and their Meanings | 20 |
| 10. Transliteration..... | 22 |
| 11. Contents of <i>Ṣaḥîḥ Al-Bukhârî</i> (Summarized) | 24 |
| 12. <i>Ṣaḥîḥ Al-Bukhârî</i> (Summarized)..... | 49 |
| 13. Appendix I: Glossary..... | 1038 |
| 14. Appendix II: | |
| a) Why Allah sent Prophets and Messengers <small>عليهم السلام ؟</small> | 1065 |
| b) <i>Tauḥîd</i> (Islâmîc Monotheism)..... | 1066 |
| c) <i>Shahâda</i> — Confession of a Muslim | 1068 |
| d) Polytheism and disbelief <small>الشرك والكفر بالله تعالى</small> | 1073 |
| i) <i>Ash-Shirk</i> — Polytheism and its various manifestations..... | 1074 |
| ii) <i>Al-Kufr</i> — Disbelief and its various manifestations | 1076 |
| e) <i>An-Nifâq</i> — Hypocrisy and its various manifestations | 1078 |
| f) A Call to <i>Jihâd</i> — by: <u>Sheikh</u> 'Abdullâh bin Muḥammad bin Ḥumaid..... | 1079 |

In the Name of Allâh, the Most Beneficent, the Most Merciful

Praise be to Allâh, the Lord of the 'Ālamîn (mankind, jinns and all that exists) and peace be upon the Master of the Messengers, his family and companions.

We, the undersigned, have read this translation of the meanings of *Ṣaḥîḥ Al-Bukhârî* achieved by Dr. Muḥammad Muḥsin Khân and have done our best to revise and correct it from its beginning to its end so that, with the ability and efforts available; it has come near to correctness as much as possible.

We thank Allâh, the Elevated, for the success of this beneficial project and ask Him to bountifully reward all those who have undertaken it or participated in it — Allâh's Pleasure being our aim, and it is He Who guides us on the Right Path.

**Shâkir Naṣîf
Al-Ubaydî**
M.A. (English),
Vanderbilt University,
U.S.A.,
Teacher of English:
Baghdad University &
College of Education,
Makka.

Al-Ubaydî

**Dr. Maḥmûd
Ḥamad Naṣr**
Graduate of
Khartum University,
Physician:
King Hospital,
Al-Madîna.

Maḥmûd

**Dr. M. Taqî-ud-Din
Al-Hilâlî, Ph.D.,**
Berlin University,
Germany,
Professor:
Muḥammad V University
Morocco;
Islâmîc University,
Al-Madina.

Taqî-ud-Din

I have pursued a portion of this translation and found that the translator has succeeded in rendering the meanings of *Al-Jâmi' Aṣ-Ṣaḥîḥ (Ṣaḥîḥ Al-Bukhârî)* into English in a simple comprehensible style free from complications. I have also noticed that he has chosen successfully the best and most authentic interpretation of some *Aḥâdith* that are interpreted differently by different scholars.

Dr. Maḥmûd Ḥamad As-Sudâni did his best to check the whole translation. The second revision was done by Mr. Shâkir Naṣîf Al-Ubaydî. Finally, Dr. Muḥammad Taqî-ud-Dîn Al-Hilâlî checked the translation with the translator Dr. Muḥammad Muḥsin Khân thoroughly and minutely, doing his utmost to correct the minor mistakes he detected, till the translation acquired a high degree of precision.

May Allâh bountifully reward whoever has participated in this benevolent work; and may He make people benefit by it.

I am perfectly sure that the translation, with Allâh's Help and after all the great efforts exerted in its production, has neared perfection.

In Allâh's Hands are all means of success. And praise be to Allâh, the Lord of the 'Ālamîn (mankind, jinns and all that exists).

Amin E. M. M. M.

MUHAMMAD AMIN AL-MIṢRI
Ph. D., Cambridge University, England
Head of Higher Studies Department
Islâmîc University, Al-Madîna Al-Munawwara

